

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 39 (1963-1964)  
**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

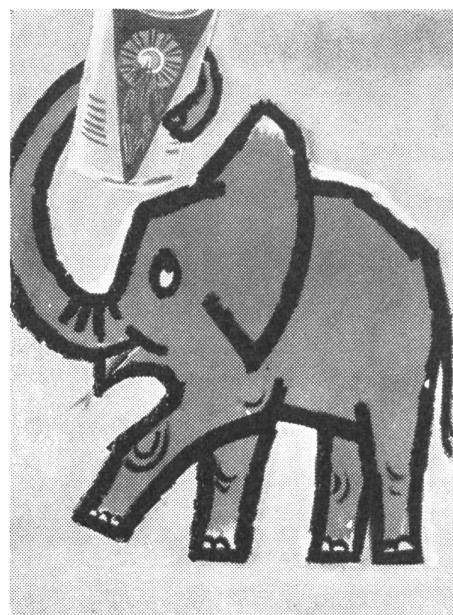
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



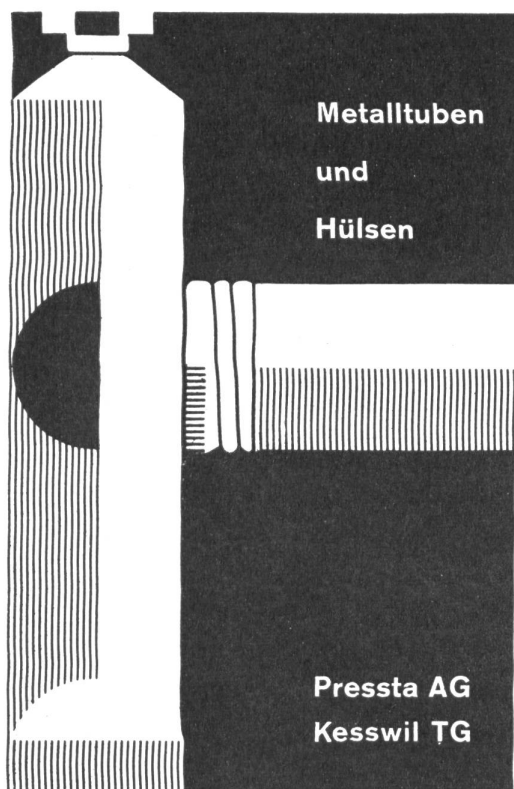
**SRO** Vertretungen in  
ZÜRICH  
BERN  
GENÈVE  
ST. GALLEN



## Heliomalt

**gibt Kraft für 2**

Diese angenehm herbe Kraftnahrung wird auch Ihnen  
herrlich munden



**Metalltuben  
und  
Hülsen**

**Pressta AG  
Kesswil TG**

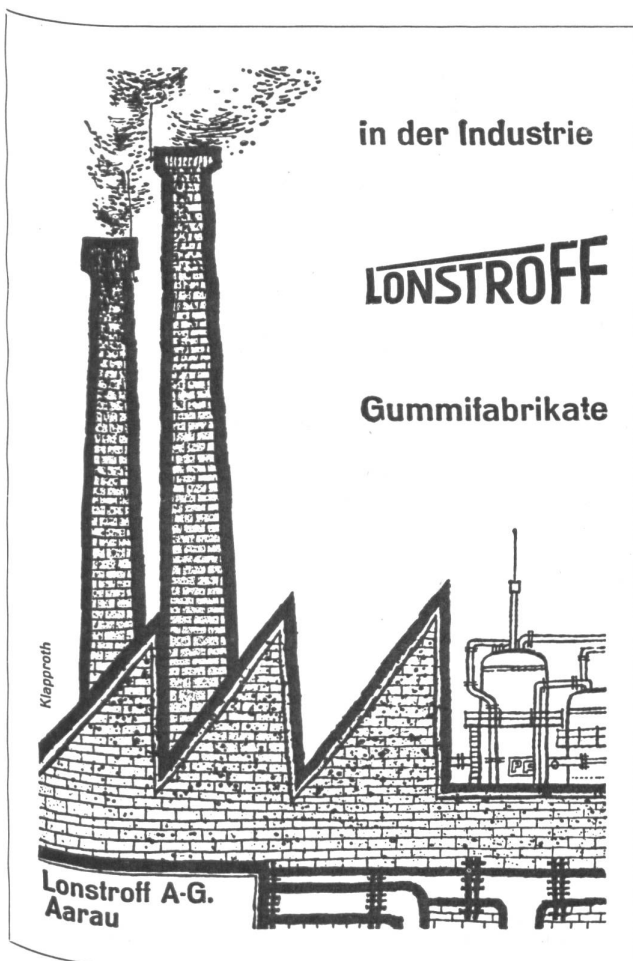
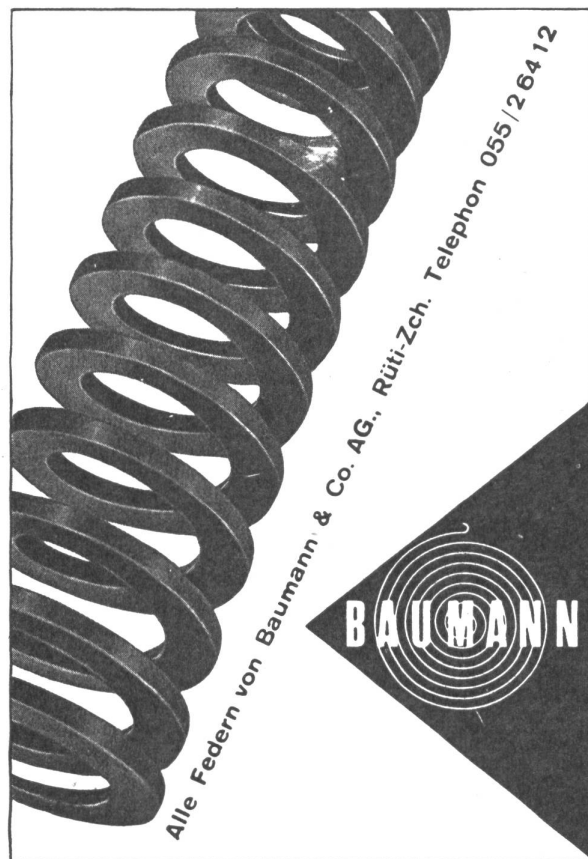
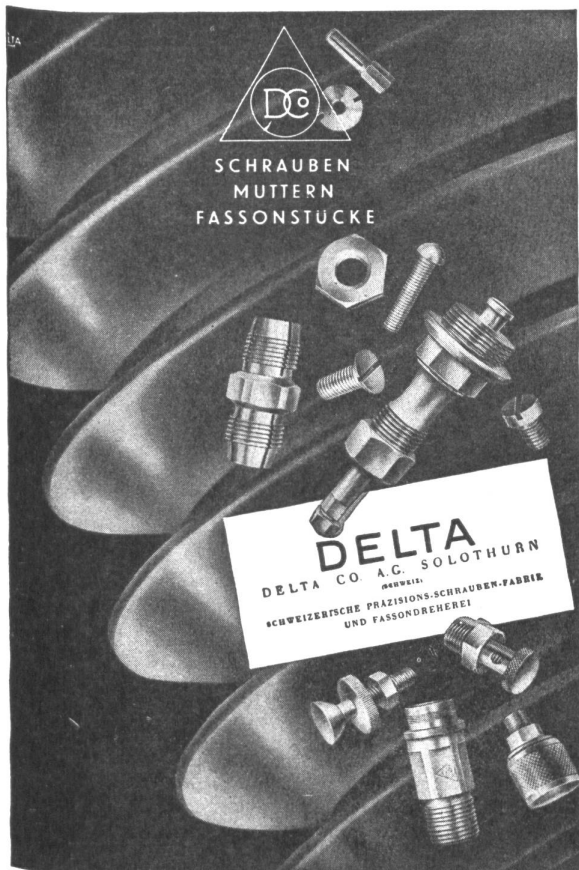


PANZERSCHRÄNKE  
KASSENSCHRÄNKE  
TRESORANLAGEN  
SCHALTERANLAGEN  
STAHL-BÜROMÖBEL  
«KABA»-ZYLINDER-  
SICHERHEITSSCHLÖSSER

## BAUER AG

**ZÜRICH 6/35**

TELEPHON (051) 28 94 36



Aus dem Süden,  
wo man zu  
leben versteht...

**NUOVO**

Dosen à 6 und 12 Stück  
In guten  
Lebensmittelgeschäften  
und bei Bell

# Cannelloni

...kommt das Rezept  
zu dieser fixfertigen  
Spezialität für Liebhaber  
einer pikanten  
Abwechslung

...von

**Bell**



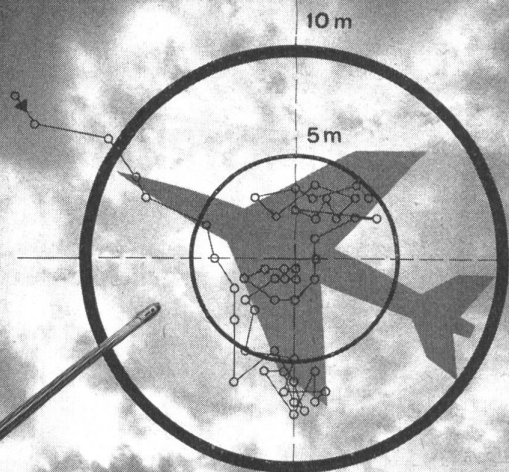
**HISPANO SUIZA (SUISSE) S.A. GENÈVE**



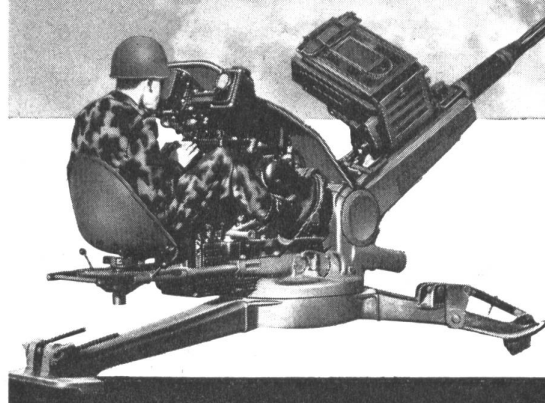
**La meilleure protection antiaérienne  
des troupes combattantes  
garantie par les armes conventionnelles  
Canon de DCA et infanterie Hispano Suiza HS 831 L  
avec visée Hispano Suiza-Galileo**

Arme automatique efficace et robuste à commande hydraulique  
Grande concentration de feu: 11 coups par seconde  
Poids de l'obus: 360 gr.  
Très grande précision de tir grâce à la nouvelle visée  
avec calculateur

Dispersion: Toulon 1961, vol no. 2683



Trefferbild: Toulon 1961, Flug Nr. 2683



**Wirksamer Flabschutz  
durch konventionelle Waffen**

**30-mm-Flab- und Infanteriekanone  
Hispano Suiza 831-L mit Hispano Suiza-Galileo-Visier**

Einfache, robuste mechanische Waffe mit leistungs-  
fähigem, hydraulischem Antrieb

Grosse Feuerkonzentration

Höchste Treffleistung dank neuartigem automatischem  
Rechenvisier